



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 2 Mùa Vọng – C – 08-12-2024

Cha xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Tại Văn Phòng Giáo Họ

15520 Herdon Ave.

Chantilly, VA 20151

Thứ Tư & Sáu: 10AM - 6:00PM

Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo VN

Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNNT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Trần Phillip (703) 200-3470
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363



✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Luca.

¹ Năm thứ mười lăm dưới triều hoàng đế Ti-bê-ri-ô, thời Phong-xi-ô Phi-la-tô làm tổng trấn miền Giu-đê, Hê-rô-đê làm tiểu vương miền Ga-li-lê, người em là Phi-líp-phê làm tiểu vương miền I-tu-rê và Tra-khô-nít, Ly-xa-ni-a làm tiểu vương miền A-bi-lên, ² Kha-nan và Cai-pha làm thượng tế, có lời Thiên Chúa phán cùng ông Gio-an, con ông Da-ca-ri-a, trong hoang địa. ³ Ông đi khắp vùng ven sông Gio-đan, rao giảng kêu gọi người ta chịu phép rửa tỏ lòng sám hối để được ơn tha tội, ⁴ như có lời chép trong sách ngôn sứ I-sai-a rằng : Có tiếng người hô trong hoang địa : Hãy dọn sẵn con đường cho Đức Chúa, sửa lối cho thẳng để Người đi. ⁵ Mọi thung lũng, phải lấp cho đầy, mọi núi đồi, phải bạt cho thấp, khúc quanh co, phải uốn cho ngay, đường lối lồi lõm, phải san cho phẳng. ⁶ Rồi hết mọi người phàm sẽ thấy ơn cứu độ của Thiên Chúa.



CON ĐƯỜNG NỘI TÂM

TGM Giuse Ngô Quang Kiệt

Bài Tin Mừng mở đầu thật long trọng khi nêu tên tất cả những vị lãnh đạo cao cấp thời đó. Từ Tibêriô, hoàng đế của đế quốc La mã, quyền uy phủ trên toàn thế giới thời ấy, đến Philatô, tổng trấn, đại diện cho hoàng đế cai trị nước Do Thái. Từ Hê-rô-đê, dù là bù nhìn, cai trị miền Bắc, đến em ông cai trị miền Nam. Từ Anna đến Caipha cùng trong gia đình làm thượng tế nắm giữ quyền đạo Do Thái. Tên tuổi những vị lãnh đạo cao cấp đây quyền uy nói lên thực trạng của đất nước Do Thái thời đó: bị nô lệ. Chính vì thế, hơn bao giờ hết người Do Thái mong chờ Đấng Cứu Thế đến giải thoát dân Người. Chúa đã đến, không phải bằng con đường phô trương nhưng bằng con đường nội tâm. Thánh Gioan Baotixita hôm nay khi kêu gọi mở đường cũng nhắm đến con đường nội tâm. Chỉ những ai đi đường nội tâm mới gặp được Chúa. Qua lời rao giảng của Thánh Gioan Tiên Hô, đường nội tâm có những đặc điểm sau: Đường nội tâm đi trong cô tịch. Thật lạ lùng. Một chương trình cứu thế lớn lao như thế mà Chúa chẳng ngó lời với các vị lãnh đạo cao cấp uy quyền, nhưng lại ngó với Thánh Gioan Baotixita. Một chương trình lớn lao như thế không khởi đầu từ thủ đô đất nước nhưng lại phát xuất từ vùng hoang địa xa xôi. Thực ra Chúa vẫn ngó lời với nhân loại. Nhưng tiếng Chúa nói âm thầm, sâu thẳm. Các vị lãnh

đạo cao cấp sống trong ồn ào của đô thị phồn hoa, bị tiếng thét gào của đam mê, dục vọng, quyền lực lấn át, nên không nghe được tiếng Chúa. Thánh Gioan Baotixita nghe được tiếng Chúa nhờ đi vào con đường cô tịch. Sống ẩn thân nơi hoang địa. Chuyên chăm cầu nguyện trong tu viện. Bỏ ngoài tai tất cả những tiếng ồn ào thế tục. Chỉ khao khát lắng nghe Lời Chúa. Nên đã gặp được Chúa và được biết chương trình cứu độ của Chúa.

Đường nội tâm đi trong khiêm nhường. Chúa là Đấng vô cùng khiêm nhường. Chỉ những ai khiêm nhường mới gặp được Chúa. Các vị lãnh đạo uy quyền nói trên rất tự mãn. Tự mãn vì quyền uy bao trùm khắp mặt đất. Tự mãn vì dinh thự đền đài nguy nga. Tự mãn vì quần áo lụa sang trọng. Tự mãn yến tiệc linh đình. Thánh Gioan Baotixita thật khiêm nhường. Khiêm nhường trong đời sống âm thầm nơi hoang địa. Khiêm nhường trong tu viện đơn sơ. Khiêm nhường trong thực phẩm tự nhiên rất đạm bạc: chỉ ăn châu chấu và mật ong rừng. Khiêm nhường trong trang phục giản dị bằng da thú, chỉ có mục đích che thân. Khiêm nhường xưng mình chỉ là tiếng kêu trong hoang địa. Nhờ thế đã gặp được Chúa, được Chúa tuyển chọn trở thành người mở đường cho Chúa.

Đường nội tâm đi trong chiến đấu. Không phải chiến đấu với người khác. Nhưng chiến đấu với chính mình. Cuộc chiến đấu được Thánh Gioan Tiên Hô dùng lời tiên tri Isaia diễn tả trong việc sửa chữa con đường. Con đường là tâm hồn. Sửa chữa con đường vật chất tuy khó mà dễ. Sửa chữa con đường tâm hồn khó biết bao. Tâm hồn có những núi đồi kiêu ngạo tự mãn. Để sửa chữa phải băt núi đồi xuống. Phải cắt đi một phần tâm hồn không phải dễ dàng. Tâm hồn có những khúc quanh co, để uốn nắn lại phải vạt bớt chỗ quanh co. Gọt dũa tâm hồn đau đớn lắm. Từ bỏ mình là một cuộc chiến khốc liệt. Thắng được mình khó hơn thắng vạn quân.

Đời sống ta quá lo lắng bon chen nên thiếu chiều sâu nội tâm. Hôm nay ta hãy nghe lời Thánh Gioan Tiên Hô dạy, biết ăn năn sám hối trở về với Chúa. Biết rửa sạch tội lỗi. Biết đổi mới tâm hồn bằng cuộc sống đi vào nội tâm. Tìm những giờ phút thanh vắng cô tịch để lắng nghe tiếng Chúa. Sống đơn sơ khiêm nhường để nên giống Chúa. Muốn được như thế ta phải chiến đấu để từ bỏ ý riêng. Chúa đã đến ở đầu đường. Ta chưa nhìn thấy chỉ vì con đường tâm hồn còn lồi lõm quanh co. khi nào ta cắt bỏ được hết những lồi lõm quanh co trong tâm hồn, ta sẽ được thấy Chúa.

Gợi ý suy niệm

1. Đường nội tâm có những đặc điểm nào? Cô tịch, khiêm nhường và chiến đấu, đặc điểm nào cần thiết nhất cho đời sống bạn hiện nay?
2. Thánh Gioan Tiên Hô có sống những lời Ngài rao giảng không?
3. Con đường nội tâm của bạn còn phải sửa chữa ở những đoạn nào? Có dễ không? Tại sao?

LỊCH PHỤNG VỤ

08/12 Chúa Nhật II Mùa Vọng

09/12 Thứ Hai lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm, lễ trọng buộc

10/12 Thứ Ba lễ thánh Phanxicô Xavier, Im, lễ nhớ

11/12 Thứ Tư tuần 1 mùa vọng

12/12 Thứ Năm lễ Đức Mẹ Gaudalupe, lễ kính

13/12 Thứ Sáu lễ thánh Lucy, ĐTTĐ, lễ nhớ

14/12 Thứ Bảy lễ thánh Gioan Thánh Giá, Linh mục, tiến sĩ Giáo hội, lễ nhớ

175/12 Chúa Nhật III Mùa Vọng

TIỀN THU

Cuối tuần 23 & 24 tháng 11

Tiền rở trong thánh lễ : \$3,409.24

2nd Collection – Development Funds: \$2,086

Bán đồ ăn (CBMCG + HCDM): \$654 + \$2,006

Ứng Hộ tân gia: \$6,800

Vendor HCT2025: \$3,000

Sponsor HCT2025: \$15,800

Donation HCT2025: \$500

Cuối tuần 30/11 & 1/12

Tiền rở trong thánh lễ : \$3,480

2nd Collection – Development Funds: \$3,059

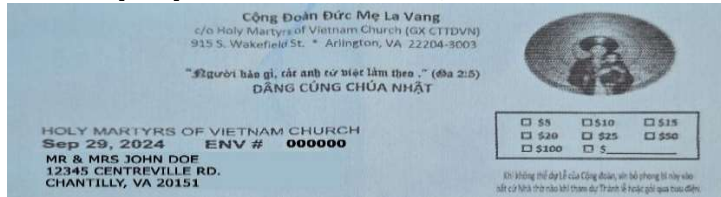
Special Collection – Thanksgiving: \$1,173

FaithDirect -1st Collection: \$6,980

FaithDirect – Dev. Funds: \$440

FaithDirect - Special Collection: \$260

Phí xin phép lành tòa thánh: \$500



Xin quý ông bà, anh chị em dùng phong bì được giáo họ gửi về hằng tháng để đóng góp. Những ai chưa có phong bì xin liên lạc với cha đặc trách. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý vị.



Để đóng góp qua FaithDirect quý vị vào trang web của FaithDirect, **Church Code** của giáo họ là **VA858**, để đóng góp. Link

www.membership.faithdirect.net/VA858.



XIN TIỀN LẦN 2 TRONG CÁC THÁNH LỄ HÔM NAY CHO QUỸ BÁC ÁI CÔNG GIÁO - LẠC QUYÊN GIÁNG SINH. Đức cha mời gọi chúng ta hãy làm cho lòng thương xót và tốt lành của Thiên Chúa được lan tỏa, qua việc ứng hộ cho Lạc Quyên Giáng Sinh năm nay, để giúp cho những người cần sự giúp đỡ. Xin cảm ơn lòng quảng đại của quý ông bà, anh chị em.

CHƯƠNG TRÌNH LỄ MÙA GIÁNG SINH VÀ NĂM MỚI



- **Lễ Vọng Giáng Sinh** (Thứ Ba 24/12): 8:30pm
- **Lễ Giáng Sinh** (Thứ Tư 25/12): 2:00pm (xin lưu ý: không có lễ 7:00PM)
- **Lễ Thánh Gia Thất** (Chúa Nhật 29/12): 2:00pm, mừng kỷ niệm thành hôn 20, 25, 30, 40, 50... năm
- **Lễ Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa** (Thứ Tư 1/1): 2:00PM (xin lưu ý: không có lễ 7:00PM)
- **Lễ Hiển Linh** (Thứ Bảy 4/1): 7PM, (Chúa Nhật 5/1): 2:pm & 7:00PM



LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM, LỄ TRỌNG BUỘC, năm nay rơi vào Chúa Nhật vì vậy sẽ được dời vào thứ Hai. Thánh lễ của giáo họ sẽ được cử hành vào **tối thứ Hai, ngày 9 tháng 12, lúc 9:00 giờ tối.**

LỄ VỌNG GIÁNG SINH CỦA GIÁO HỌ sẽ được cử hành vào lúc **8 giờ 30 tối thứ Ba, 24 tháng 12**, với phần Hoạt Cảnh Giáng Sinh trước thánh lễ, do các sơ hướng dẫn các em. Và ngay sau đó là thánh lễ. Xin kính mời quý ông bà anh chị em đến tham dự để đón mừng lễ Chúa Sinh.

LỄ THÁNH GIA THẤT – MỪNG KỶ NIỆM NHỮNG CẶP VỢ CHỒNG MỪNG 20, 25, 30... NĂM THÀNH HÔN, được cử hành vào Chúa Nhật, ngày 29 tháng 12, trong thánh lễ 2 giờ trưa. Những cặp vợ chồng có những năm kỷ niệm hôn phối nói trên, muốn tham dự vào dịp mừng kỷ niệm đặc biệt này thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ, và cho biết tên, ngày thành hôn, để việc

chuẩn bị được chu đáo.

KHÓA GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN DO GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO ARLINGTON, VIRGINIA TỔ CHỨC, từ **CN 12 tháng 1, 2025 đến CN 23 tháng 3, 2025**. Lớp sẽ học **mỗi Chúa Nhật 1 đến 3 giờ trưa**, tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA.

Hạn chót ghi danh là CN ngày 5 tháng 1, 2025. Sẽ không nhận học viên sau khi lớp đã khai giảng.



Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ. Điền xong xin gửi về cho văn phòng giáo xứ: **915 S. Wakefield St. Arlington, VA 22204.**

Mọi chi tiết xin liên lạc trực tiếp với cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P. (703) 894-7141.

HỘI CHỢ TẾT 2025 – XUÂN ẤT TỶ, của giáo họ sẽ được tổ chức vào thứ Bảy và Chúa Nhật, ngày 18 & 19 tháng 1, 2025 tại Dulles Expo Center. Cha kêu mời các hội đoàn, ban ngành đoàn thể, quảng đại tham gia, phục vụ và phụ trách các gian hàng bán đồ ăn trong hội chợ Tết. **"Cùng Nhau Xây Dựng Cộng Đoàn. Đoàn Kết Hiệp Nhất Mỗi Người Một Tay."**



MUA VÉ XỔ SỐ GÂY QUỸ PH ÁT TRIỂN của giáo họ để trúng xe **Toyota 2025 RAV 4 Hybrid**, hoặc **\$5000 tiền mặt**, hoặc **1 trong 10 giải \$500**.

Quý ông bà anh chị em quý mến, chúng ta đã bước vào tháng 12, và chỉ còn 6 tuần nữa là tới Hội Chợ Tết – Xuân Ất Tỵ của giáo họ.

Trong mấy tuần vừa qua một số gia đình, quý ông bà, anh chị em đã mua ủng hộ và gửi tiền và cùi vé số về cho giáo họ. Các anh chị em trong Ban Tài Chánh cũng đang tiến hành kiểm chứng những vé số mà quý ông bà anh chị em gửi về. **Vé số mà giáo họ nhận được cho đến nay còn rất ít, vì vậy cha xin nhắc nhở mỗi gia đình cố gắng mua ủng hộ vé số tùy theo khả năng và hoàn cảnh của mỗi gia đình.** Và nếu gia đình không mua ủng hộ hết vé số mà giáo họ gửi về thì quý vị có thể giúp bán cho bạn bè, đồng hương, đồng nghiệp, v.v..

Những gia đình nào đã sẵn sàng mua ủng hộ thì xin gửi số tiền mua và cùi vé số về cho giáo họ, dùng phong bì kèm theo, không cần dán tem, hoặc bỏ vào rổ xin tiền trong các thánh lễ. Nhớ dán phong bì trước khi gửi, và ghi tên và số điện thoại trên cùi vé số để nếu như rút trúng thì biết ai để liên lạc.

Cha cũng kêu gọi các hội đoàn ban ngành đoàn thể, và cá nhân, cộng tác tìm các nhà mạnh thường quân và bảo trợ cho HCT2025.

NHỮNG CÂY NẾN MÙA VỌNG

Ts. Trần Mỹ Duyệt

Như những ánh nến chiếu sáng giữ đêm trường tăm tối. Những cây nến Mùa Vọng mang ý nghĩa tượng trưng và nhắc nhở chúng ta rằng Chúa Giêsu đến như Ánh Sáng chiếu vào thế giới tăm tối của con người. Những cây nến

được sắp thành vòng tròn trong một vòng hoa Mùa Vọng. Tại Scandinavia các nhà thờ Tin Lành thắp một cây nến mỗi ngày trong tháng Mười Hai. Đến Lễ Giáng Sinh, họ có 24 cây nến sáng.

Truyền thống chung về nến Mùa Vọng chính là 4 cây nến quanh một vòng hoa. Mỗi cây được thắp lên vào đầu mỗi Chúa Nhật trong tháng Mười Hai, và mang một ý nghĩa tượng trưng riêng. Nhưng cây nến số 1, số 2, và số 4 có màu tím. Riêng cây số 3 là màu hồng. Cũng có nơi, tất cả 4 cây nến đều là màu đỏ, hoặc 4 cây nến cùng là màu xanh da trời hoặc màu trắng. Một vài nơi còn dùng cây nến thứ 5 màu trắng để ở giữa và nó được đốt lên ngay chính lễ Giáng Sinh.



Ý nghĩa và biểu tượng

1. Cây nến đầu tiên, tượng trưng cho **Hy Vọng**. Nó cũng còn được gọi là cây nến "Tiên Tri" để tưởng nhớ đến các tiên tri trong Cựu Ước, đặc biệt là Isaiah, người đã nói tiên tri về việc hạ sinh của Chúa Cứu Thế. Cây nến này chính là biểu tượng cho niềm hy vọng hòa nhập trong mong chờ Đấng Thai Sai (Messiah). Ngài là Đấng sẽ xuất hiện để giải thoát nhân loại khỏi tội tình, khỏi vòng nô lệ của Satan.

2. Cây nến thứ hai, tượng trưng cho **Đức Tin**. Nó cũng được gọi là cây nến "Bethlehem" mang ý nghĩa tưởng nhớ đến cuộc hành trình về Bethlehem của Mẹ Maria và Thánh Giuse. Đức Tin của Mẹ Maria và Thánh Giuse đã phải trải qua những thử thách khi chứng kiến Con Thiên Chúa làm người giáng sinh trong máng bò lừa đơn hèn giữa đêm trường giá lạnh.

3. Cây nến thứ ba là cây màu hồng và tượng trưng của **Vui Mừng**. Nó còn được gọi là cây nến "Mục Đồng". Theo tinh thần phục vụ, màu hồng tượng trưng cho niềm vui. Cũng vì thế, Chúa Nhật thứ ba mùa Vọng còn được gọi là Chúa Nhật Gaudete. Nó nhắc nhở chúng ta về niềm vui mà thế giới đã kinh nghiệm do việc giáng trần của Chúa Giêsu, cũng như sự vui mừng mà những Kitô hữu đã cảm nhận ở giữa Mùa Vọng.

4. Chúa Nhật thứ tư của Mùa Vọng, cây nến màu tím sau cùng được thắp lên để kết thúc tuần lễ cuối của kinh nguyện, thống hối trong những ngày trông chờ ngày hạ sinh của Chúa Cứu Thế của chúng ta. Cây nến cuối cùng cũng được gọi là cây nến "Thiên Thần" tượng trưng cho

sự **Bình An**. Nó nhắc nhở chúng ta về thông điệp của các thiên thần: "Bình an dưới thế cho người lòng ngay" (Luc 2:14). Chúa đến để giải thoát nhân loại tội tình. Chúa đến để ban cho nhân loại hồng ân con Thiên Chúa. Món quà mà Ngài mang xuống từ trời cao cho con người là sự bình an. Sự bình an của con cái Chúa. Luôn luôn hạnh phúc vì có Chúa ở cùng.

Mùa Vọng đã bắt đầu, những ngọn nến Mùa Vọng sẽ từ từ được thắp lên để nhắc nhở chúng ta về thời gian chuẩn bị và đón chờ. Như 5 cô trinh nữ khôn ngoan, chúng ta cũng hãy trang trí cho hang đá tâm hồn mình được thắp sáng bằng những ngọn nến vui mừng, bình an, và hy vọng cùng với niềm tin yêu tha thiết để đón tiếp Hài Nhi Giêsu khi Ngài ngự đến trong đêm Giáng Sinh.

Noel 2021 | Nguồn: *Sưu tầm và tóm lược trên Internet*



ĐỨC THÁNH CHA MỜI GỌI THỂ HIỆN TÌNH YÊU CỦA CHÚA TRONG VIỆC ĐẠO ĐỨC VÀ BÁC ÁI

Vào ngày 4/12/2024, Đức Thánh Cha đã gửi sứ điệp gửi đến Đại hội các Huynh đoàn và Lòng Đạo đức Bình dân được tổ chức tại thành phố Sevilla của Tây Ban Nha và mời gọi họ thể hiện tình yêu của Chúa trong việc đạo đức và bác ái. **Vatican News**

Mở đầu sứ điệp, Đức Thánh Cha nhìn nhận lòng đạo đức độc đáo của người dân Sevilla, những người "sống nhiệt thành trong việc thể hiện đức tin cho đến khi việc này trở thành một phần không thể thiếu trong cấu trúc xã hội của họ". Ngài lưu ý rằng đức tin mạnh mẽ này không

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 30/11, 7PM

- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố (gia đình)
- Christ Nguyễn Trần Thiên Phước
- Maria Lê Thị Sâm (Gđ. Ông bà Huệ)
- Xin tạ ơn Thiên Chúa và Đức Mẹ (Gđ Hương Phạm)

- Xin ơn sức khỏe và bình an cho gia đình (Hương Phạm)

- Giuse Trần Quốc Lãm (Trần T. Kim Anh)

Thánh lễ Chúa Nhật, 01/12, 2PM

- Phêrô Trần Văn Nam mới qua đời
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Các linh hồn
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Ng. Ngọc Vân)
- LH Phêrô Võ Kim Long và Cecilia Võ Thị Tuyết Nga
- Anna Nguyễn Thị Lê mới qua đời (N.Hậu)
- Anton Trần Quang Dũng (Vợ và các con)
- Giuse Trần Sùng Lễ (Nguyễn Thị Thu Tâm)
- LH Tôma và Lucia (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- LH Giuse và Catarina (gđ. Nguyễn-T-Tuấn)
- Giuse Trần Văn Thống (gđ. Nguyễn-T-Tuấn)

chỉ là một hành trình cá nhân mà còn là một hành trình cộng đồng định hình nên cuộc sống của Giáo hội.

Đưa Chúa Kitô vào thế giới

Đức Thánh Cha nhấn mạnh rằng hiệu quả thực sự của lòng đạo đức bình dân nằm ở sức mạnh đưa Chúa Kitô vào thế giới. Ngài trích dẫn Thánh Manuel González, người đã mô tả cuộc sống Kitô hữu là "một hành trình khứ hồi; nó bắt đầu, hành trình đi đến với tha nhân, trong Chúa Kitô và kết thúc nơi con người, và bắt đầu nơi con người, hành trình trở về, và kết thúc trong Chúa Kitô". Ngài giải thích rằng hành trình này thể hiện trọng tâm sứ mạng của Giáo hội là đưa mọi người đến gần Chúa hơn.

Đức Thánh Cha cũng nhấn mạnh đến sự hiệp nhất được tìm thấy trong sự đa dạng của những lòng đạo đức này. Ngài mô tả "nhiều đặc điểm, thừa tác vụ và nhiệm vụ, với sự kiên trì và nhẫn nại, hòa hợp với nhau như thế nào". Ngài lưu ý rằng cho dù là vắc thật giá hay chỉ đơn giản là đồng hành trong lời cầu nguyện, "đó là cùng một lòng nhiệt thành, cùng một tình yêu", tạo nên sự hòa hợp tập thể để bộc lộ "vẻ đẹp của Chúa Kitô". Sau đó, ngài kêu gọi các tín hữu tiếp tục đưa Chúa Kitô ra đường phố, để tất cả mọi người có thể "ngắm nhìn vẻ đẹp của Người".

"Điên vì tình yêu dành cho Chúa"

Sau đó, khi nói về "những giọt nước mắt rơi" trong những khoảnh khắc đạo đức, Đức Thánh Cha gọi những hành động đau buồn và yêu thương này là "điên vì tình yêu dành cho Chúa", điều có vẻ khó hiểu đối với một số người nhưng lại là một chứng tá mạnh mẽ của đức tin. Ngài trích dẫn Thánh Manuel một lần nữa khi ngài nói rằng, "người dân [...] khao khát chân lý, tình cảm, hạnh phúc, công lý, thiên đàng và có lẽ, không nhận ra đó là khao khát Thiên Chúa". Ngài thúc giục các tín hữu đáp lại cơn đói này thông qua các hoạt động bác ái, mang sự dịu dàng của Chúa đến với những người đau khổ về thể xác và tâm hồn. Ngài nói thêm rằng những việc đạo đức không chỉ là nghi lễ mà còn là cách mang tình yêu của Chúa Kitô vào thế giới.

- LH Tôma và Isave (gđ. Nguyễn-T-Tuấn)
- Các đấng LH (gđ. Nguyễn-T-Tuấn)
- LH Giuse mới qua đời (gđ. Thu Dung)
- Cha cố Anton Nguyễn Tuế (gđ. Nguyễn Dũng)
- Đaminh Phạm Đình Thái (Phạm Hồng Đào)
- Tám Chanh xin được ơn như ý
- Giuse Nguyễn Văn Long (Nguyễn T. Phương)

Lễ Chúa Nhật, 01/12, 7PM

- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (Nguyễn T. Linh)
- Giuse Trần Quốc Lãm (Trần T. Kim Anh)



"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

AS SEEN ON FOX, NBC, CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh
Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

VNC EXPRESS
VIETNAM CARGO

Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREMEHAIIBISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

NV
NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized
ms e file
Provider

CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://WWW.NVPROFESSIONAL.COM)



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUYỀN NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com



Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chánh Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?

Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM – TẬN TÂM – THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ◆ Bảo hiểm nhân thọ
- ◆ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ◆ Kế hoạch nghỉ hưu
- ◆ Chương trình chăm sóc dài hạn

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?

Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about Life Insurance is to be farsighted.

EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

WE PROVIDE:

- ◆ Life Insurance
- ◆ College Funding Options
- ◆ Retirement Services
- ◆ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn – Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.

In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

KC BARBERSHOP
& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

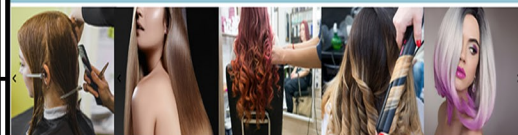


TN BEAUTY SALON

13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



SERVICES

Haircut ◆ Style ◆ Perms & Relaxes
Combo Package ◆ Color ◆ Facial
Makeup ◆ Waxing

BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00am - 8:00PM
Saturday: 10:00am - 7:00PM
Sunday: 10:00am - 6:00pm



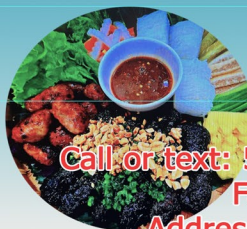
TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069

Facebook: [thitruong](https://www.facebook.com/thitruong)

Address: Falls Church VA 22042

Member of Northern Virginia Association of Realtors
Commercial - Residential - Leasing

lpt realty

Contact: 747-Cao-Hùng
747-226-4864



Cao Hùng
Real Estate Agent
Lic.#: 0225095642



2005 Moseley Real Estate School
Email: 747CaoHung@gmail.com

<https://CaoHung.LPTRealty.com>

KANGENWATER



LEVELUK K8
THE MIGHTY
8-PLATE MODEL

The K8 (Kangen 8) is Enagic's most powerful water-treating 8-plate, semi-closed titanium plates for improved water ionization and increased production potential for dissolved hydrogen.



Enagic Distributor USA

Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước,
thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy
hoặc tham khảo
xin liên lạc Thảo Lê
(703)789-5995



Mi Mi
Mobile Opticians
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
- Setting up convenience date and time with opticians
- Personalize appointment only

Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME



MUỐN QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
CHỊ MONIQUE NGUYEN
571-251-0638



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant
Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street
Herndon, VA 20170
(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

<http://www.phodulles75.com>

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

571-480-3600(c)

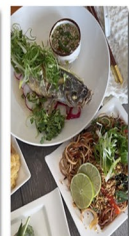
saigonbistrova@gmail.com

47100 Community Plaza Suite #124

Sterling, VA 20164

703-547-0024

order online www.saigonbistrova.com



Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
 - Retirement Plan (Quỹ Hưu Trí)
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
 - Accelerated Living Benefits (Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn)
- Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED